

Intérpretes y Traductores

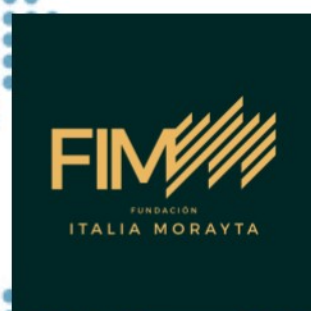
en Servicios Públicos y Comunitarios



VI Foro de Intérpretes y Traductores

“La Traducción comunitaria como una forma de resistencia actual”.

23 y 24 de febrero 2024



Y el apoyo de diversas organizaciones indígenas



El Centro Regional de Cultura Casa del Constituyente e Intérpretes y Traductores en Servicios Comunitarios A.C., contando con el apoyo de la Fundación Italia Morayta, del Grupo Artesanal Indígenas Triquis de Oaxaca A.C., el Centro Nacional de Cultura de Paz A.C. y otras organizaciones indígenas afines invitan a la

“Semana Cultural y Fiesta de las Lenguas Maternas”

Del 22 al 28 de febrero de 2024

22, 23, 24, 26, 27 y 28 - 10-18 hrs TIANGUIS ARTESANAL Y GASTRONÓMICO

JUEVES 22 de febrero

11am - 12pm **Inauguración de la Semana Cultural y Fiesta de las Lenguas Maternas**

12 pm - 13 pm **Presentación de La Muñeca**

Mazahua “Malele Nr’otr’i Jyapjü” de la Comunidad La Concepción de Los Baños, Mpio. Ixtlahuaca Estado de México. Por Zenaida, Abigail y Esperanza.

Actividades culturales:

13 pm - 16pm

Taller de telar de cintura y bordados de pulseras por Eleuteria Martínez Méndez

Baile Triqui por mujeres del Grupo Artesanal Indígenas Triquis de Oaxaca A.C., Dalia Martínez Méndez, Claudia Martínez López, Eleuteria Martínez Méndez, Julieta Martínez Méndez, Donaji Martínez Martínez, Abril Martínez Martínez.

15:00 hrs Charla “Topónimos históricos en mixteco y náhuatl de la zona de Texcoco” Lic. Ernesto Sánchez Sánchez

VIERNES 23 y SÁBADO 24 de febrero

10am - 18pm VI Foro de Intérpretes y Traductores
“La Traducción comunitaria como una forma de resistencia actual”

Informes e inscripciones [whats app 33 2034 1569](https://api.whatsapp.com/send?phone=3320341569)

VIERNES 23 de febrero - Actividades culturales:

13 pm - 16 pm

Taller de telar de cintura y bordados Baile Triqui

15:00 hrs Charla “El respeto y la dulzura del idioma Náhuatl”
Mtra. Verónica Ávila Armenta

SÁBADO 24 de febrero - Actividades culturales:

13 pm - 17 pm

Taller de telar de cintura y bordados

Baile Triqui

Editorial Ce - Acatl, Taller y promoción de sus publicaciones
Trío “Son Región”

DOMINGO 25 de febrero

10 am - 15 pm

TIANGUIS ARTESANAL Y GASTRONÓMICO

Taller de telar de cintura y bordados

Baile Triqui por mujeres del Grupo Artesanal Indígenas Triquis de Oaxaca A.C.

LUNES 26 de febrero

12 pm - 14 pm

Taller de telar de cintura y bordados

Baile Triqui por mujeres del Grupo Artesanal Indígenas Triquis de Oaxaca A.C.

MARTES 27 de febrero

12 pm - 16 pm

Editorial Universidad Indígena de Chimalhuacán

Taller de telar de cintura y bordados

Baile Triqui por mujeres del Grupo Artesanal Indígenas Triquis de Oaxaca A.C.

14:00 Presentación de la Novela “Xochime” por el autor:
Prof. Jesús Jiménez

Miércoles 28 de febrero

12 pm - 16 pm

Editorial Universidad Indígena de Chimalhuacán

Taller de telar de cintura y bordados

Baile Triqui

13:00 hrs Charla “Los Textiles de México”

Mtra. Marta Turok

14:00 Trovador Errado Jesús Jiménez

16:00 Cantante Mary Gucc

Clausura

Centro Regional de Cultura
Casa del Constituyente. Primera Cda. de
Nezahualcóyotl 215, Texcoco de Mora, Centro.



El Centro Regional de Cultura Casa del Constituyente e Intérpretes y Traductores en Servicios Comunitarios A.C., contando con el apoyo de la Fundación Italia Morayta, el Proyecto de conservación de lenguas mayas, el Centro Nacional de Cultura de Paz A.C. y otras organizaciones indígenas afines invitan al

VI Foro de Intérpretes y Traductores

“La Traducción comunitaria como una forma de Resistencia actual”

Centro Regional de Cultura Casa del Constituyente. Primera Cda. de Nezahualcóyotl 215, Texcoco de Mora, Centro.

23 y 24 de febrero de 2024

VIERNES 23 - 10am - 18pm

10:00 - 10:30 am	Registro de asistencia
10:30 am	Inauguración
11:00 - 11:40 am	LA TRADUCCIÓN COMUNITARIA COMO UNA FORMA DE RESISTENCIA ACTUAL Georganne Weller / Héctor Santaella - ITSPyC AC
11:40 - 12:00 pm	Descanso
12:00 - 13:00 pm	Conferencia Magistral: PROYECTO DE CONSERVACIÓN DE LENGUAS MAYAS: 5 NO'J Winston Scott - Master Word
13:00 - 14:00 pm	DERECHOS LINGÜÍSTICOS Y EL PAPEL DE LOS PERITOS- TRADUCTORES Ubaldo Pedro Mariscal
14:00 - 15:00 pm	Descanso
15:00 - 16:00 pm	LA TRADUCCIÓN LITERARIA Martín Rodríguez Arellano - Pluralidad lingüística
16:00 - 18:00 pm	PLENARIA

SÁBADO 24 - 10am - 18pm

9:45 - 10:00 am	Registro de asistencia
10:00 - 10:20 am	CIFRAS SOBRE TRADUCCIÓN COMUNITARIA EN MÉXICO Alejandra Hernández / Héctor Santaella - ITSPyC AC
10:20 -11:40 am	LA EXPERIENCIA DE PROPORCIONAR LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN Eusebia Severiano García - Mazateca, Irla Élida Vargas - Náhuatl y Benedicto Ayala Cortés - Mixteco
11:40 - 12:00 pm	Descanso
12:00 - 13:00 pm	DICCIONARIO DE MEXICANISMOS Fernando Nava - UNAM
13:00 - 14:00 pm	EXPERIENCIA DE TRADUCIR PROYECTOS CULTURALES Y EDUCATIVOS Abel Cayetano Huizache Roque - Otomí
14:00 - 15:00 pm	Descanso
15:00 - 16:00 pm	LA TRADUCCIÓN PARA SUBTITULAJES EN LENGUA INDÍGENA María Angélica Ramírez
16:00 - 17:00 pm	PLENARIA
17:00 pm	Clausura - Cierre Musical Cecilia Rivera Martínez Ailicec Jta Fatee Cantautora Mazateca

PARA HACER USO DEL EQUIPO DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA PRESENTAR UNA IDENTIFICACIÓN OFICIAL

TRANSMISIÓN POR FB LIVE ARTESANÍAS TRADICIONES COSTUMBRES Y LENGUAS ORIGINARIOS DE MÉXICO

INFORMES E INSCRIPCIONES WHATS APP 33 2034 1569

